

**dr Francesco Cabras**

Pracownia Literatury Włoskiej  
Zespół Interdyscyplinarnych Studiów Italianistycznych  
ul. Podchorążych 2, pok.458, tel. + 48 12 662-63-25  
e-mail: [francesco.cabras@up.krakow.pl](mailto:francesco.cabras@up.krakow.pl)

Rozprawa doktorska

Temat: *Jan Kochanowski. Elegiarumlibriquattuor. Edizione Critica commentata.*  
Promotor: dr hab. Grzegorz Franczak  
Recenzenci: prof. dr. hab. Marina Ciccarini, dr hab. Grzegorz Franczak, dr hab. Grażyna Urban-Godziek  
Rok obrony: 2016

Zainteresowania naukowe: literatura nowołacińska; włoska literatura renesansowa w perspektywie porównawczej z literaturami klasycznymi (starogrecką oraz łacińską); związek literatury staropolskiej z tradycją klasyczną oraz współczesną literaturą europejską. Teoria przekładu w Renesansie.

Granty i prace badawcze: 2018-2021

Udział w grantie NPRH “Polonica philosophica orientalia. Filozofia w Rzeczypospolitej XVI-XVIII w. i historiografia filozofii w Polsce, Litwie, Białorusi i Ukrainie” [nr. wniosek 31H 17 0438 84 ], pod kierunkiem dr. hab. UJ Stefen Huber.

2017-2018: 1 października 2017 - 30 maja 2018: Stypendium podyplomowe przyznane przez Polskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych na Uniwersytecie Jagiellońskim (w Katedrze Literatury Staropolskiej, u dr hab. J. Niedźwiedź).

2012-2015: Trzyletnie stypendium doktorskie przyznane przez Università degli Studi di Milano na podstawie konkursu publicznego (2 miejsce).

2011-2012: 1 października 2011- 30 maja 2012: Stypendium podyplomowe przyznane przez Polskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych na Uniwersytecie Jagiellońskim (w Katedrze Literatury Staropolskiej, u prof. dr.hab. A. Borowskiego).

2011: Styczeń - luty 2011: Stypendium Polskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych na kurs z języka polskiego w Polonicum w Warszawie.

2009-2010: Stypendium Erasmusowe. Uniwersytet Warszawski (dwa semestry).

od 2011: Współpraca w projekcie „Biblioteka Literatury Staropolskiej i Nowołacińskiej” (projekt badawczy nr 2315/H03/2006/31). Opracowanie pt. „Twórczość Jana Kochanowskiego w kontekście nowołacińskiej literatury europejskiej i polskiej”, <http://neolatina.bj.uj.edu.pl/neolatina/main/team.html>.

Działalność dydaktyczna: Wykład z literatury staropolskiej w ramach seminarium dla studentów pierwszego roku polonistyki prowadzonego przez dr hab. Grażynę Urban-Godziek (UJ). Temat: Włoski poemat rycerski oraz jego recepcja w Polsce.

Udział z referatem w krajowych i zagranicznych konferencjach naukowych:

- 1) 31 lipca 2018 17th International Congress of the International Association for Neo-Latin Studies, Albacete (Hiszpania). Referat: *Elegies and Poetry on Nature: Receiving Horace in Jan Kochanowski's Elegiarum libri quattuor.*
- 2) 11 kwietnia 2017: III Krakowskie Spotkania Italianistyczne. Spotkania Kultur, Katedra Języka i Kultury Włoskiej Instytutu Neofilologii Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie. Referat: *Clorinda e Tancredi. Torquato Tasso, Gerusalemme Liberata XII 58-69. Un'analisi della traduzione di Piotr Kochanowski.*
- 3) 25-26 listopada 2016: Poeta Laureatus. Życie i twórczość Klemensa Janickiego w 500 rocznicę urodzin, Instytut Filologii Klasycznej UAM w Poznaniu. Referat (z G. Urban-Godziek): *Motyw vade liber w elegii dedykacyjnej z "Tristiów" Klemensa Janickiego.*
- 4) 2-7 sierpnia 2015: Sixteenth International Congress of the International Association for Neo-Latin Studies (ContextusNeolatini), Vienna. Referat: *Petrarchism in Jan Kochanowski's elegies. A comparison with the Neo-Latin situation*

5)10-11 października 2013: Conference Epigrammes et tableaux : Un dialogue entre poésie et peinture (15e-17e siècle), Université Catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve). Referat: *Reflections upon potential and limits of art and literature in Kochanowski's Foricoenia.*

#### Wykłady otwarte

- 1) 14 grudnia 2016: Katedra Literatury Staropolskiej, Wydział Polonistyki, Uniwersytet Jagielloński (zdr hab. G. Urban-Godziek): *Motyw vade liber w elegii dedykacyjnej z Tristiów, czyli Janicjusz pomiędzy Owidiuszem a Horacym.*
- 2) 29 stycznia 2013: Pracownia Literatury Renesansu, Wydział Polonistyki, Uniwersytet Jagielloński: *Elegia I I Jana Kochanowskiego w redakcji rękopiśmiennej oraz drukowanej. Od tekstualnej imitatio do rozważań ekdotycznych.*

#### Publikacje naukowe:

#### **Artykuły i recenzje:**

[2018]

1. *Reflections on the potentialities and limits of painting and poetry in Jan Kochanowski's Foricoenia*, [w:] *Le poète face au tableau, de la Renaissance au Baroque*, pod red. A. Smeester, R. Dekoninck ss. 123-141.
2. *Presenze omeriche e oraziane negli Elegiarum Libri Quattuor di Jan Kochanowski. L'Iliade e i Carmina oraziani nell'elegia 3.7.* "Humanistica Lovaniensia" 67.1 (2018), s. 209-229

[2017]

3. Goffred - *Gerusalemme Liberata XII 59-68. Una lettura stilistica e qualche osservazione metodologica.* "Annales Universitatis Pedagogicae Cracoviensis. Studia Historicolitteraria".

[2015]

4. *La leggenda di Wanda nell'elegia I 15 di JanKochanowski*, "Studi Slavistici", XII 2015, s. 59-77.

5 *JanKochanowski. Elegiarum libri quattuorI 1: dall'imitatio testuale ad alcune considerazioni di critica del testo*, "Altre Modernità / Otrasmmodernidades/ Autres modernités/ OtherModernities", Numero Speciale 2015: *Finestre: sguardi e riflessi, trasparenze e opacità*, s. 105-121.

[2014]

6. *Elegijność „Foricoeniów” miłosnych Jana Kochanowskiego – wzorce Owidiańskie*, „Terminus” (2014), t. 16, z. 1(30), s. 39-69 [Poprawiona oraz zaktualizowana wersja tekstu z 2013 roku].

7. *W dialogu z tradycją. Łacińskie źródła foricenum 42 i 52*, w: *Dobrym towarzyszom gwoli. Studia o „Foriceniach” i „Fraszkach” Jana Kochanowskiego*, red. naukowa R. Krzywy, R. Rusnak, Warszawa 2014, s. 81–92.

[2013]

8. *Foricoenia amorosi di JanKochanowski: sulla imitatio di Ovidio in Polonia*, „Giornale Italiano di Filologia” 65 (2013), s. 275-310.

9. *A proposito dell'eredità classica e neolatina nella poesia di JanKochanowski. Riflessioni su un nuovo recente studio*, w: „Studi Slavistici” X (2013), s. 251–258.

#### Działalność popularnonaukowa

Udział w spotkaniu charytatywnym poświęcony rejonowi Marche, z referatem o Leopardim, razem z mgr. A. Koman (styczeń 2017)

#### Działalność organizacyjna:

1) Organizacja stoiska Koła Naukowego Italianistów UP “Italianissimi” w ramach Festiwalu Nauki i Sztuki w Krakowie, razem z mgr A. Koman (19/05/2018).

2) Organizacja, razem z mgr A. Koman (UP) oraz dr M. Wraną (UJ), spotkań literackich pod tytułem “Odwrócony kanon. Grzecz(sz)nie o miłości we włoskiej poezji - od inspiracji antycznej przez Renesans po Pascolego i D'Annunzia” (25/04 i 09/05/2018).

3) Organizacja “Wigilii Italianistów”, razem z mgr A. Koman (22/12/2018).

3) Udział w Komitecie organizacyjnym Konferencji naukowej “Finestre: sguardi e riflessi, trasparenze e opacità”, Università degli Studi di Milano, 1-2 października 2013.

4) Organizacja konferencji “JanKarski, Una missione per l'umanità”, Università degli Studi di Milano, 13 maja 2013.

#### Pełnione funkcje

Opiekun Koła Naukowego "Italianissimi" (od 1.10.2017), razem z mgr A. Koman.

#### Kursy prowadzone w r.a. 2017/2018

Historia literatura włoskiej 1 (I LIC.)

Praktyczna nauka języka włoskiego V - sprawności językowe (III LIC.)

Praktyczna Nauka Języka Włoskiego III – analiza tekstu i redakcja tekstu naukowego (II SUM).

Praktyczna Nauka Języka Włoskiego IV – analiza tekstu i redakcja tekstu naukowego (II SUM)

Opcja kulturowa (I SUM).

Data aktualizacji: 12/07/2018